

IX Congresso Internazionale della Società di Linguistica e Filologia Italiana
Prospettive nello studio del lessico italiano
Firenze 14-17 giugno 2006

con il patrocinio e il
sostegno di:

Università degli Studi di
Firenze
Facoltà di Lettere e Filosofia
Dipartimento di Italianistica
Accademia della Crusca
Comune di Firenze
Regione Toscana

Mercoledì 14 giugno

Aula Grande del Dipartimento di Italianistica (1° piano) - Piazza Savonarola 1

15.30 - 18.30 Registrazione al Convegno

Giovedì 15 giugno 2006

Palazzo Vecchio - Salone dei Dugento - Piazza della Signoria

9.00 - 9.30 Benvenuto delle autorità cittadine e accademiche ai convegnisti

9.30 - 10.15 **Lectio Magistralis**

Max Pfister (Professore emerito Università di Saarbrücken)

La lessicologia etimologica italiana come nucleo della lessicologia romanza

<i>Sessione plenaria</i>	
10.15 - 10.35	Luisa Ferretti Cuomo (Università di Gerusalemme) Parole di Dante: testo, co-testo, intertesto.
10.35 - 10.55	Angela Ferrari (Università di Basilea) Congiunzioni frasali, congiunzioni testuali e preposizioni con valore concessivo: stessa logica, diversa testualità

10.55 - 11.15 *pausa*

11.15 - 12.00 **Lectio Magistralis**

John Sinclair (Tuscan Word Centre - Professore emerito University of Birmingham)

Defining the definiendum, using a computer

<i>Sessione plenaria</i>	
12.00 - 12.20	Paolo D'Achille - Anna Maria Thornton (Università Roma Tre - Università dell'Aquila) I nomi femminili in -o
12.20 - 12.40	Pura Guil (Universidad Complutense de Madrid) Modificatori dell'aggettivo
12.40 - 13.00	Lørn Korzen (Copenhagen Business School) Lessemi verbali e lessemi nominali. Un approccio comparativo

13.00 - 15.00 *pausa*

Dipartimento di Italianistica, Piazza Savonarola 1

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>	<i>Sessione C</i>
	Formazione delle parole	Dizionari e lessicografia	Il lessico verbale
15.00 - 15.20	Michele Loporcaro (Università di Zurigo) L'allineamento attivo-inattivo e il rapporto fra lessico e morfosintassi	Sergio Lubello (Università degli Studi di Salerno) Lessicografia italiana e variazione diamesica: prime ricognizioni.	Erling Strudsholm (Københavns Universitet) Fra lessico e grammatica. Appunti per uno studio diacronico del verbo <i>venire</i>
15.20 - 15.40	Edoardo Lombardi Vallauri (Università Roma Tre) Su un nuovo tipo di composti in italiano.	Francesca Danese (Università degli Studi di Lecce) Dizionari dell'uso e sincronia	Lorenzo Spreafico (Università degli Studi di Bergamo) Tipologie di lessicalizzazione degli eventi di moto nelle lingue dell'area Carlomagno con particolare riferimento al caso dell' italiano.
15.40 - 16.00	Franz Rainer (Wirtschaftsuniversität Wien) L'integrazione dei composti latini del tipo aurifer in italiano	Marcello Barbato - Heike Necker (Universität Zürich) Il lessico etimologico italiano e la formazione delle parole	Ignazio Mauro Mirto (Università di Palermo) Analizzando <i>analizzare</i> : eterogeneità di una classe di verbi transitivi
16.00 - 16.20	Maria Rosaria D'Anzi (Università degli Studi di Napoli "Federico II") Il lessico medico del volgarizzamento dell' <i>Anathomia</i> di Mondino de' Liucci: derivazione e composizione	Ivano Paccagnella - Lorenzo Tomasin (Università di Padova - Scuola Normale Superiore di Pisa) Gasparo Patriarchi e il Vocabolario Veneziano e Padovano. Alle origini della lessicografia dialettale italiana	Cristina Piva (Università della Calabria) Da verbo a nome: opzioni sintattiche e strategie discorsive.

16.20 - 16.40 *pausa*

	Terminologia	Strutture lessicali: parole, collocazioni, polirematiche	Focalizzatori e connessioni testuali
16.40 - 17.00	Alberto Sobrero - Annarita Miglietta (Università di Lecce) I nomi dei fenomeni atmosferici in Salento, fra dialetto e italiano: considerazioni diacroniche	Salvatore Claudio Sgroi (Università di Catania) Analisi strutturale delle parole: allomorfia camuffata, conflitti strutturali e prestiti	Maria Carreras i Goicoechea, Francesca La Forgia (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì, Università di Bologna) <i>Anche solo:</i> riformulazioni e traduzioni in italiano, catalano, spagnolo
17.00 - 17.20	John Trumper, Prantera, N. et al. (Università della Calabria) La rivincita di Ascoli: il contributo delle regioni e di fonti esterne all'Ittionimia 'italiana'	Francesca Masini (Università degli Studi Roma Tre) Binomi coordinati in italiano	Magda Mandelli (Università di Basilea) <i>In effetti</i> nel testo
17.20 - 17.40	Michael Ryzhik (Accademia della lingua ebraica, Gerusalemme) Lessico delle traduzioni dei testi liturgici ebraici in dialetti giudeo italiani	Heidi Siller Runggaldier (Universität Innsbruck) Le collocazioni: strutture sintagmatiche idiosincratice?	Anna-Maria De Cesare (Università di Losanna) Gli avverbi focalizzanti nel testo scientifico
	Prestiti		
17.40 - 18.00	Baiba Bankava (Università della Lettonia) Eponimi italiani nella lingua lettone	Roberta Cella - Maria Francesca Giuliani (CNR, Opera del Vocabolario Italiano) Polirematiche nell'italiano antico: strutture e trattamento lessicografico	Simona Messina (Università di Salerno) <i>Il che</i> tuttofare
18.00 - 18.20	Amira Lakhdhar (Università di Pavia) Prestiti e xenismi dall'arabo in italiano giornalistico contemporaneo: Tra il desiderio di afferrare una cultura altra, e il rischio di interpretazioni soggettive stereotipate	Luisa Amenta (Università degli Studi di Palermo) Le polirematiche in testi parlati e scritti di italiano popolare	Francesca Santulli (Università IULM, Milano) Strutture argomentative e scelte lessicali nel linguaggio della giurisprudenza

Concerto

Venerdì 16 giugno 2006

Accademia della Crusca - Villa Medicea di Castello, Via di Castello 46

9.00. -9.30 Saluto del presidente dell'Accademia della Crusca

9.30. - 10.15 **Lectio Magistralis**

Harro Stammerjohann (professore emerito, Università di Chemnitz)
Gli italianismi nelle lingue europee

<i>sessione plenaria</i>	
10.15 - 10.35	Paolo Trovato (Università di Ferrara) Esotismi e tecnicismi nei pellegrinaggi in Terra Santa (secc. XIII-XVI)
10.35 - 10.55	Maurizio Dardano*, Gianluca Frenguelli**, Gianluca Colella** (*Università degli studi Roma Tre - **Università degli studi di Macerata) Il lessico della narrativa contemporanea. 2002-2005. Prove di lettura e d'inventario.

10.55 - 11.20 *pausa*

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>
	Lessici tecnici e scientifici	Lessico dei news group
11.20 - 11.40	Elena Artale (CNR, Opera del Vocabolario Italiano) Mercanti medievali in Internet: le lettere dell'archivio Datini in GattoWeb	Adriano Allora - Carla Marellò (Università di Torino) "Ricarica clima". Accorciamenti nella lingua dei newsgroup
11.40 - 12.00	Marco Biffi (Università degli Studi di Firenze) La lingua tecnico-scientifica di Leonardo da Vinci	Vera Gheno (Università degli Studi di Firenze, Accademia della Crusca) Il lessico dei newsgroup: varietà di lingua a confronto
		Dizionari dialettali
12.00 - 12.20	Rosa Piro (Università della Basilicata) Il lessico medico dalla prosa alla poesia: il Terzo libro dell'Almansore e lo 'Cibaldone	Nicola De Blasi, Francesco Montuori (Università degli studi di Napoli "Federico II") Per un dizionario storico del dialetto napoletano
12.20 - 12.40	Fabio Atzori (Università di Bologna) Terminologia elettrica settecentesca: primi sondaggi lessicografici	Maria Debora de Fazio, Gennaro Di Candia (Università degli Studi di Lecce - Università degli Studi di Roma "La Sapienza") Il Vocabolario Romanesco di Filippo Chiappini
12.40 - 13.00	Michele Cortelazzo (Università degli studi di Padova) Fenomenologia dei tecnicismi collaterali. Il settore giuridico	Ildo Consales (Università degli Studi Roma Tre) Fra lessico e grammatica. Il problema dei verbi <i>dà</i> e <i>fa</i> nel Vocabolario del romanesco contemporaneo.

13.00 - 14.30 *pausa*

<i>Sessione poster A</i>	
Lessicografia	
Roman Sosnowski (Università Jagellonica di Cracovia)	150 anni della lessicografia bilingue italiano-polacca (1856-2006)
Marcello Aprile (Università di Lecce)	Il Lessico Etimologico Italiano
Sergio Lubello, Carolina Stromboli (Università degli Studi di Salerno - Università degli Studi di Napoli "Federico II")	Il Lessico Etimologico Italiano e i germanismi: lavori in corso
Andrea Abel, Natascia Ralli (Accademia Europea di Bolzano)	Verso nuovi approcci lessicografici e terminografici
Margherita Di Salvo (Istituto Italiano di Scienze Umane - SUM)	I contadini di Pozzuoli: il processo di italianizzazione del lessico

Terminologia	
Raffaella Setti (Università di Firenze / Accademia della Crusca)	Terminologia di arti e mestieri della seconda metà del Seicento
Patricia Bianchi (Università di Napoli "Federico II")	Il lessico gastronomico in ricettari meridionali tra Seicento e Ottocento.

<i>Sessione Poster B</i>	
Varietà regionale toscana	
Massimo Moneglia, Neri Binazzi, Antonietta Scarano (Università degli Studi di Firenze)	L'incidenza del lessico fiorentino nella lingua d'uso a a Firenze. Un confronto <i>corpus based</i> in prospettiva diacronica.
Fabrizio Franceschini, Elena Pierazzo (Università di Pisa)	Le nuove parole dei giovani toscani

Il lessico italiano fuori d'Italia	
Magdalena Nigoevic (Università degli Studi di Split)	Adattamento e produttività degli italianismi nella varietà regionale dalmata
Mila Samardzic (Università di Belgrado)	Nuovi italianismi in serbo
Stefano Rastelli (Università di Pavia)	La competenza lessicale-azionale nei dati di un corpus elettronico di italiano scritto di americani
Rossella Terreni (Università degli Studi di Bologna)	Il tempo e le sue rovine. Metamorfosi lessicali del tema da Shakespeare a Ungaretti

Morfologia lessicale e semantica	
Nicola Grandi, Claudio Iacobini (Università degli Studi di Milano Bicocca - Università degli Studi di Salerno)	L'affissazione valutativa nei verbi dell'italiano

Acquisizione e didattica	
Fabio Ruggiano (Università degli Studi di Messina)	Strategie di compensazione lessicale e sintattica nello scritto di giovani studenti

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>
	Lessico e letteratura	Lingue in contatto
17.00 - 17.20	Stefania Stefanelli (Scuola Normale Superiore di Pisa) Corrispondenze nel lessico tra Futurismo italiano e Avanguardie della Penisola Iberica	M. Teresa Gil García (Universidad Complutense de Madrid) Parola per parola (ovvero <i>Discorso sopra la traduzione</i> , di Girolamo Catena)
17.20 - 17.40	Angelo Pagliardini (Leopold-Franzens Universität di Innsbruck) Procedimenti di denominazione lessicale e onomastica del pagano/musulmano nell'epica cavalleresca del Rinascimento	Paola Benincà, Nicoletta Penello (Università di Padova) Alcune considerazioni sui faux amis
17.40 - 18.00	Fabrizio Franceschini (Università di Pisa) Iberismi, ebraismi, esotismi nel lessico della poesia giudaico-livornese (1832-1990)	Raffaella Bombi (Università degli Studi di Udine) Lingue in contatto: fortunati percorsi di anglicismi in italiano.
18.00 - 18.20	Mara Marzullo (Università degli Studi di Firenze) Lettere di donne nel secondo Ottocento: suggerimenti sul lessico colto nella scrittura privata	Julijana Vučo (Università di Belgrado) Lessico dell'italiano precoce per stranieri

Cena sociale

Sabato 17 giugno 2006

Dipartimento di Italianistica, Piazza Savonarola 1

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>	<i>Sessione C</i>
	Lessico e categorie concettuali	Lessico e semantica	Lessico e configurazioni
9.30 - 9.50	Bernardo Magnini* , Amedeo Cappelli** , Valentina Bartalesi Lenzi** , Emanuele Pianta* , Manuela Speranza* , Lorenza Romano* (*ITC-irst - **CELCT, Trento)	Daniela Pirazzini (Università di Bonn)	Margarita Borreguero Zuloaga, Paloma Pernas Izquierdo (Universidad Complutense de Madrid)
	Annotazione di contenuti concettuali in un corpus italiano: I-CAB	Dare due nomi alla stessa cosa. L'eufemismo da parte del parlante.	Comparative prototipiche di base verbale: comparazioni o quantificazioni?
9.50 - 10.10	Peter Koch (Università di Tubinga)	Ludwig Fesenmeier (Universität zu Köln)	Simona Valente (Università di Napoli "Federico II")
	Le gerarchie concettuali e la tipologia lessicale dell'italiano	Quasi-sinonimia e 'differenze centrali'	Il ruolo del lessico nella subordinazione gerundiva di alcuni testi siciliani del XIV secolo
10.10 - 10.30	Roberta Maschi (Università di Padova)	Paul Danler (Università di Innsbruck)	Doris Höhmann (Università degli studi di Bologna)
	Classi di verbi come categorie naturali	Il lessico verbale dell'italiano fra opacità e trasparenza	Sulla configurazione linguistica dei verbi modali in testi giuridici
10.30 - 10.50	Alessandro Panunzi (Università degli Studi di Firenze)	Bente Lihn Jensen (Copenhagen Business School - CBS)	Sergio Scalise - Manuela Leonardi (Università degli Studi di Bologna)
	Tra copula e identità: studio su corpus del verbo <i>essere</i>	Semantica delle desinenze verbali italiane	Endocentricità ed esocentricità dei composti dell'italiano

10.50 -11.10 *pausa*

<i>Sessione poster A</i>	
Acquisizione e didattica	
Paolo Chinellato (Università di Padova)	Il lessico funzionale nell'afasia bilingue non fluente. Il caso dell'agrammatismo dialettale (italiano-veneto)
Elisa Corino (Università di Torino)	Didattica della traduzione e lessico, uno studio sui metodi di correzione degli errori lessicali nelle traduzioni di apprendenti germanofoni di italiano
Andrea Villarini (Università per Stranieri di Siena)	Analisi del lessico presente nei materiali didattici: risultati di un'indagine

Metafora e basi di dati linguistiche	
Antonietta Alonge (Università di Perugia)	Italian Metaphor Database: una base di dati sulle metafore in italiano per sistemi di Trattamento Automatico del Linguaggio
Rita Marinelli, Remo Bindi (Istituto di Linguistica Computazionale, C.N.R.-Pisa.)	Uso Metaforico e Metonimico dei Nomi Propri: Una Verifica Su Un Corpus Di Italiano Contemporaneo

<i>Sessione poster B</i>	
Lessico e strutture testuali	
Claudia Ricci (Università di Basilea)	Impiego frasale e testuale dell'avverbio " <i>effettivamente</i> "
Letizia Lala (Università di Basilea, Università di Losanna)	L'alternativa pronominale nella relativa appositiva spezzata dalla punteggiatura
Luca Cignetti (Università di Basilea)	"Dire" la punteggiatura nello scritto e nel parlato
Annika Erneholm (Göteborg Universitet)	La e in posizione iniziale di turno: differenze trovate in uno studio contrastivo tra l'italiano e lo svedese
Fabrizio Frosali (Università di Firenze)	Il lessico degli Ausili Dialogici

Modalità	
Ida Tucci (Università degli Studi di Firenze)	Lessico della modalità e illocuzione in un corpus di italiano parlato (C-ORAL-ROM)
Anika Schiemann (Università di Bonn)	Gli avverbi modali più frequenti nel corpus C-ORAL-ROM
Johanna Miecznikowski (Università degli Studi di Torino)	I verbi modali <i>volere</i> , <i>potere</i> e <i>dovere</i> come attivatori presupposizionali

Morfologia lessicale e semantica	
Antonietta Bisetto (Università degli Studi di Bologna)	Semantica e affissi derivazionali
Bente Lihn Jensen (Copenhagen Business School - CBS)	Semantica delle desinenze verbali italiane
Chiara Melloni (Università di Verona)	Nominali evento e nominali risultato
Elisabetta Magni (Università degli Studi di Bologna)	Conservazione e innovazione nella morfologia derivazionale dell'italiano: analisi sincronica e diacronica del suffisso –aio

13.10 - 15.30 *pausa*

15.30 - 17.30 *Assemblea soci della SILFI*